KEMPER

1217XX Series



IT ISTRUZIONI D'USO

AVVERTENZE DI SICUREZZA
1. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
2. La marcatura "P" sul rubinetto del cannello indica che il gas di alimentazione previsto è GPL (butano/propano) in forma gassosa. Funzionamento a pressione diretta a Butano e a pressione ridotta (0.5 – 3 bar) con regolatore di pressione per propano e per miscele butano-propano.
3. Utilizzare solo all'aperto o in luoghi ben ventilati.
4. Eventuali interventi sull'apparecchiatura dovranno essere effettuati da personale specializzato e autorizzato dal costruttore. Utilizzare solo parti di ricambio originali.
5. Non utilizzare il tubo per spostare o sollevare la bombola.
6. Controllare le condizioni del tubo prima di utilizzare l'apparecchio e procedere immediatamente alla sostituzione se: il tubo è stato accidentalmente tagliato, scaldato, crepato o se presenta rigonfiamenti o cambiamenti di diametro.
7. Utilizzare unicamente tubi omologati secondo la norma EN1327 per l'utilizzo con GPL diametro 5x12 mm, se non forniti con l'apparecchiatura.
8. Proteggere la bombola dal sole

ISTRUZIONI D'USO
A. Assicurarsi che il rubinetto del cannello (3) sia ben chiuso. Il momento torcente di chiusura del volantino dovrà essere 0,3 Nm.
B. Collegare il tubo (7) al cannello tramite il raccordo (5) utilizzando due apposite chiavi (8) (chiave otre blocca e chiave che avvita).
Quando si utilizza gas butano, collegare il tubo alla valvola della bombola. ATTENZIONE: verificare la tenuta tra il raccordo del tubo e la valvola della bombola. La pressione non deve superare i 3 bar.
Quando si utilizza gas propano o miscela butano/ propano, collegare il tubo al regolatore di pressione montato sulla bombola.
ATTENZIONE: verificare la presenza della guarnizione tra il tubo ed il regolatore e tra il regolatore e la valvola della bombola.
C. Aprire il rubinetto della bombola.
D. Verificare le tenute con acqua saponata. Non utilizzare fiamme per l'individuazione delle perdite. Se presenti valvola di Sicurezza e regolatore (6) verificare la tenuta tra le connessioni dei vari elementi presenti nel circuito gas.
E. In caso di perdite chiudere la bombola e verificare nuovamente i serraggi e le tenute. Se il problema persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.
F. Aprire moderatamente (1/2 giro) il volantino del rubinetto (3) in senso antiorario
G. Accensione: avvicinare una fiamma per accensione.
H. Aprire quindi il rubinetto (3) completamente per ottenere la massima potenza dal vostro cannello, qualora disponibile.
I. Terminato il lavoro chiudere sempre prima il rubinetto della bombola, quindi il rubinetto del cannello (3).

MANUTENZIONE
Talvolta impurità derivanti dal gas possono otturare totalmente o parzialmente l'iniettore. Per pulirlo smontare il beccuccio, lavarlo e infine soffiare con aria compressa. Questa operazione deve essere effettuata senza che la bombola sia collegata all'apparecchiatura.
NON ALLARGARE MAI IL DIAMETRO DELL'INIETTORE.

BECCUCCI INTERCAMBIABILI
Se l'apparecchio è dotato di più beccucci intercambiabili (1), procedete alla sostituzione nel seguente modo.
Avvitare i beccucci A, B direttamente sulla filettatura del beccuccio già installato. Avvitare i beccucci C, D, E, F, G sulla prolunga del cannello, svitando prima il beccuccio già installato. Una volta serrato il beccuccio scelto, assicurarsi dell'assenza di perdite.

FR CONSIGNE DE UTILISATION

AVERTISSEMENTS
1. Lire attentivement le mode d'emploi avant toutes utilisations.
2. La marque "P" sur le poignée du chalumeau indique que le gaz d'alimentation prévu est du GPL (butane/propane) sous forme gazeuse. Fonctionnement en branchement directe butane, et avec un détendeur pour pression réduite (0,5 - 3 bar) avec le propane et pour les mélanges butane-propane.
3. N'utiliser que à l'extérieur ou dans des endroits bien ventilés.
4. Toute intervention sur l'appareil devra être effectuée par le personnel spécialisé et autorisé par le Constructeur. Utiliser seulement des parties détachées originales.
5. N'utiliser pas le tube pour déplacer ou soulever la bombonne.
6. Vérifier les conditions du tube avant d'utiliser le produit. Procéder immédiatement à sa substitution dans les cas suivantes : si le tube a été coupé, chauffé ou abimé ou s'il présent des changements de forme.
7. Utiliser uniquement des tuyaux homologués selon la norme EN1327 pour une utilisation avec du GPL, de diamètre 5x12 mm, s'ils ne sont pas fournis avec l'appareil.
8. A protéger la bouteille de gaz contre les rayons solaires. Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C.

ASSEMBLAGE
A. S'assurer que le robinet du chalumeau soit bien fermé. La force de fermeture du volant doit être de 0,3 Nm.
B. Connecter le tuyau (7) au chalumeau avec l'écrou (5) à l'aide deux clés spéciales (8) (clef qui visse et clef qui bloque).
Lorsque vous utilisez du butane, connectez le tuyau à la bouteille. ATTENTION : vérifiez le serrage entre le tuyau et le robinet de la bouteille. La pression ne doit pas dépasser 3 bars.
Lorsque vous utilisez du propane / mélange, connectez le tuyau au détendeur monté sur la bouteille.
ATTENTION : vérifier la présence du joint entre le tuyau et le détendeur et entre le détendeur et le robinet de la bouteille.
C. Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
D. Vérifier la tenue avec de l'eau (art. 1726). Ne jamais utiliser des flammes pour chercher des fuites éventuelles. Si vous trouvé la valve de sécurité et le détendeur (6) il faut vérifier que la connexion entre toutes les parties soit correcte.
E. En cas de fuites de gaz, fermer la bouteille de gaz et vérifier de nouveau les serrages et les connexions. Si le problème persiste, s'adresser au revendeur.
F. Ouvrir modérément (demi-tour) dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre le volant du robinet (3) et approcher une flamme au bec.
G. Allumage : approcher une flamme pour l'allumage.
H. Ouvrez ensuite complètement le robinet (3) pour obtenir la puissance maximale de votre chalumeau, si disponible.
I. Après l'utilisation toujours fermer d'abord le robinet de la bouteille, puis la valve de la torche (3).

ENTRETIEN
Parfois, des impuretés provenant du gaz peuvent obstruer partiellement ou totalement l'injecteur. Pour le nettoyer, démontez la buse, lavez-la, puis soufflez-la avec de l'air comprimé. Cette opération doit être effectuée sans que la bouteille ne soit connectée à l'appareil.
NE JAMAIS ELARGIR LE DIAMETRE DE L'INJECTEUR.

BUSES INTERCHANGEABLES
Si l'appareil est équipé de plusieurs buses interchangeables (1), procédez au remplacement comme suit :
Vissez les buses A, B directement sur le filetage de la buse déjà installée. Vissez les buses C, D, E, F, G sur la rallonge du chalumeau, après avoir dévissé la buse déjà installée. Une fois la buse choisie serrée, assurez-vous de l'absence de fuites.

GB USER INSTRUCTION

WARNINGS
1. Read attentively instructions before use.
2. The marking "P" on the torch handle indicates that the expected fuel gas is LPG (butane/propane) in gaseous form. Operate with direct pressure Butane and reduced pressure (0.5 - 3 bar) using pressure regulator for Propane and for Butane-Propane mixtures.
3. Use only outdoors or in well-ventilated places.
4. Any technical interventions on the equipment must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer. Use only original spare parts.
5. Do not use the hose to move or lift the cylinder.
6. Before using the appliance, check hose condition and replace it immediately if it has been accidentally cut, heated, cracked or if its diameter is enlarged or changed.
7. Use only hoses approved according to EN1327 standard for use with LPG, diameter 5x12 mm, if not supplied with the equipment.
8. Protect the cylinder from the sun and from all sources of heat, the temperature of the cylinder must not exceed 50 ° C.

INSTRUCTIONS
A. Make sure that the gas supply valve on the torch (3) is firmly closed. The closing force of the handwheel must be 0,3 Nm.
B. Connect the hose (7) to the heating torch by the fitting connection (5) using two keys (8) (one key locking the fitting and one key tightening the other fitting).
When butane is used, connect the hose to the cylinder valve. WARNING: check the tightness between the hose fitting and the cylinder valve. The pressure must not exceed 3bar.
When propane / butane mixture is used, connect the hose to the pressure regulator mounted on the cylinder.
WARNING: check the presence of the gasket between the hose and reducer and between the reducer and the valve cylinder.
C. Open the gas bottle valve.
D. Check all seals by means of soapy water. Don't use fire to find leakage. If present safety valve and regulator (6) check the seal between the connections of the various elements present in the gas circuit.
E. Should you notice any gas leak, close the gas bottle and check again tightening and seals. If the problem persists, please contact your reseller.
F. Slightly open (1/2 turn) the handwheel of the valve (3) in anticlockwise direction.
G. Ignition: bring a flame close to ignite.
H. Then fully open valve (3) to obtain maximum power from your torch, if available.
I. At the end of your work always close the gas bottle valve, then the heating torch valve (3).

MAINTENANCE
Sometimes, impurities from the gas may partially or completely clog the injector. To clean it, remove the nozzle, wash it, and blow it with compressed air. This operation must be performed with the cylinder disconnected from the appliance. NEVER ENLARGE THE INJECTOR DIAMETER.

INTERCHANGEABLE NOZZLES
If the appliance is equipped with multiple interchangeable nozzles (1), proceed with the replacement as follows:
Screw nozzles A, B directly onto the thread of the already installed nozzle. Screw nozzles C, D, E, F, G onto the torch extension, first unscrewing the already installed nozzle. Once the selected nozzle is tightened, ensure there are no leaks.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE UND WARTUNGSEMPFEHLUNGEN
1. Lesen Sie die Anleitung vor jedem Gebrauch sehr sorgfältig.
2. Die Markierung "P" am Griff des Brenners zeigt an, dass das vorgesehene Betriebsgas Flüssiggas (Propan/Butan) in gasförmiger Form ist. Betrieb mit direktem Druck mit Butan und reduziertem Druck (0,5-3 bar) mit Druckregler für Propan und für Butan-Propan-Gemische.
3. Das Gerät nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.
4. Alle technischen Eingriffe am Gerät dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und müssen vom Hersteller genehmigt sein. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
5. Bitte das Gerät nicht am Schlauch tragen oder ziehen, der Schlauch nimmt sonst Schaden!
6. Überprüfen Sie den Schlch, bevor Sie das Gerät starten und ersetzen sie sofort den Schlauch, wenn er verletzt ist, oder gerissen ist. Eine Schwellung am Schlauch zeigt, dass der Schlauch an dieser Stelle defekt ist und muss sofort getauscht werden. Nicht weiterarbeiten!
7. Verwenden Sie ausschließlich Schläuche, die gemäß der Norm EN1327 für die Verwendung mit Flüssiggas (LPG) zugelassen sind, Durchmesser 5x12 mm, sofern sie nicht mit dem Gerät geliefert werden.
8. Schützen Sie die Gasflasche vor direkter Sonne und Hitze, die Außentemperatur der Flasche darf nicht 50° C überschreiten.

ANLEITUNG
A. Stellen Sie sicher, dass das Ventil am Brenner geschlossen ist, die Schließkraft des Handrades muss 0,3 Nm.
B. Befestigen Sie den Schlauch (7) am Schlauchanschluss (5) auf dem Brenner durch zwei passende Schraubenschlüssel (8). (Schlüssel zu verriegeln und Schlüssel zu schrauben).
Wenn Butan verwendet wird, verbinden Sie den Schlauch mit dem Flaschenventil. WARNUNG: Überprüfen Sie die Dichtheit zwischen Schlaucharmatur und Flaschenventil. Der Druck darf 3 bar nicht überschreiten.
Wenn Propan/Gemisch verwendet wird, schließen Sie den Schlauch an den Druckregler an, der auf der Flasche montiert ist.
WARNUNG: Überprüfen Sie das Vorhandensein der Dichtung zwischen Schlauch und Reduzierstück sowie zwischen Reduzierstück und Ventilzylinder.
C. Öffnen Sie das Flaschenventil vorsichtig.
D. Überprüfen Sie alle Dichtungen mittels einer Seifenlauge. Verwenden Sie bloß kein Feuer, um eine Leckage zu finden! Falls Sicherheitsventil und Regler (6) vorhanden sind, überprüfen Sie unbedingt die Dichtung zwischen den Verbindungen der Bauteile, die Gas führen.
E. Sollten Sie Gas-Lecks feststellen, schließen Sie die Gasflasche sofort und überprüfen Sie die Dichtungen. Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Händler.
F. Öffnen Sie mäßig (1/2 Umdrehung) den Hahn (3) gegen den Uhrzeigersinn und bringen Sie die Flamme zur Zündung.
G. Zündung: Eine Flamme zur Zündung annähern.
H. Öffnen Sie dann das Ventil (3) vollständig, um die maximale Leistung Ihres Brenners zu erhalten, sofern verfügbar.
I. Schließen sie nach der Arbeit immer die Ventile des Gaszylinders (3) zuerst und dann wird die Düse geschlossen.

WARTUNGSHINWEISE
Manchmal können Verunreinigungen aus dem Gas die Düse teilweise oder vollständig verstopfen. Zum Reinigen entfernen Sie die Düse, waschen Sie sie und blasen Sie sie mit Druckluft durch. Dieser Vorgang muss durchgeführt werden, wenn die Gasflasche nicht mit dem Gerät verbunden ist. VERGRÖSSERN SIE NIEMALS DEN DURCHMESSER DER DÜSE.

AUSTAUSCHBARE DÜSEN
Wenn das Gerät mit mehreren austauschbaren Düsen (1) ausgestattet ist, gehen Sie wie folgt vor:
Schrauben Sie die Düsen A, B direkt auf das Gewinde der bereits montierten Düse. Schrauben Sie die Düsen C, D, E, F, G auf die Verlängerung des Brenners, nachdem Sie die vorhandene Düse entfernt haben. Stellen Sie nach dem Festziehen der gewählten Düse sicher, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.

ES INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
1. Lea atentamente las instrucciones antes del uso.
2. La marca "P" en el mango del soplete indica que el gas de alimentación previsto es GLP (butano/propano) en forma gaseosa. Operar con butano en presión directa y en presión reducida (0.5 - 3 bar) usando un regulador de presión para mezclas de Propano/propano.
3. Utilice el aparato sólo al aire libre o en lugares bien ventilados.
4. Eventuales intervenciones sobre el aparato deberán ser efectuadas por personal especializado y autorizado por el fabricante. Utilice sólo recambios originales.
5. No utilice la manguera para desplazar o levantar la bombona.
6. Controle las condiciones de la manguera antes de utilizar el aparato y proceda inmediatamente a su sustitución en los siguientes casos: si la manguera ha sido cortada, calentada, agrietada accidentalmente o si se encuentra hinchada o con cambios de diámetro.
7. Utilizar únicamente tubos homologados según la norma EN1327 para uso con GLP, de diámetro 5x12 mm, si no se suministran con el equipo.
8. Proteja la bombona del sol y demás fuentes de calor, la temperatura de la bombona non debe superar los 50°C.

INSTRUCCIONES DE USO
A. Asegúrese de que la válvula del soplete (3) esté bien cerrada. El momento de torsión de cierre del volante deberá ser 0,3 Nm.
B. Conectar la manguera (7) al soplete a través de la conexión (5) por medio de dos llaves (8) de tuercas adecuadas (llave que bloquea y llave que atornilla).
Cuando se utiliza butano, conecte la manguera a la válvula del cilindro. ADVERTENCIA: compruebe la estanqueidad entre el conector de la manguera y la válvula del cilindro. La presión no debe exceder los 3 bar.
Cuando se utiliza propano / mezcla, conecte la manguera al regulador de presión montado en el cilindro.
ADVERTENCIA: asegúrese de que haya un sello en el regulador de presión.
C. Abra la válvula de la bombona.
D. Verifique la estanqueidad con agua jabonosa. No utilice llamas para identificar las pérdidas. De estar presente la válvula de seguridad y regulador (6), verifique la estanqueidad entre las conexiones de los elementos presentes.
E. En caso de pérdidas, cierre la bombona y verifique nuevamente las fijaciones y la estanqueidad. Si el problema persiste, consulte a su revendedor.
F. Abra moderadamente (1/2 vuelta) la llave del grifo (3) en sentido antihorario y presione el botón de encendido (encendido piezoeléctrico).
G. Encendido: acercar una llama para encender.
H. Abra completamente la válvula (3) para obtener la máxima potencia de su soplete, si está disponible.
I. Al final de su trabajo siempre cerrar la válvula de la bombona de gas, y después la válvula de calefacción soplete (3).

MANTENIMIENTO
A veces, las impurezas del gas pueden obstruir parcial o totalmente el inyector. Para limpiarlo, desmonte la boquilla, lávela y luego sople con aire comprimido. Esta operación debe realizarse sin que la bombona esté conectada al aparato.
NUNCA AUMENTE EL DIÁMETRO DEL INYECTOR.

BOQUILLAS INTERCAMBIABLES
Si el aparato está equipado con varias boquillas intercambiables (1), proceda a la sustitución de la siguiente manera:
Enrosque las boquillas A, B directamente en la rosca de la boquilla ya instalada. Enrosque las boquillas C, D, E, F, G en la prolongación del soplete, desenroscando previamente la boquilla ya instalada. Una vez apretada la boquilla elegida, asegúrese de que no haya fugas.

PT MODO DE USO

AVISOS DE SEGURANÇA
1. Ler atentamente as instruções antes do uso.
2. A marca "P" na empunhadura do maçarico indica que o gás de alimentação previsto é GPL (butano/propano) na forma gasosa. Trabalhe com a pressão direta de butano e pressão reduzida (0,5 - 3 bar) utilizando o regulador de pressão para propano e misturas de butano-propano.
3. Utilizar apenas ao ar livre ou em locais bem ventilados.
4. Eventuais intervenções no aparelho devem ser efetuadas por pessoal especializado e autorizado pelo fabricante. Usar apenas peças de substituição originais.
5. Não usar o canal para deslocar ou levantar a bilha.
6. Verificar as condições do tubo antes de usar o aparelho e proceder imediatamente à substituição se: o tubo tiver sido acidentalmente cortado, aquecido, fissurado ou se apresenta inchaços ou alterações de diâmetro.
7. Utilizar apenas tubos homologados de acordo com a norma EN1327 para uso com GPL, diâmetro 5x12 mm, caso não sejam fornecidos com o equipamento.
8. Proteger a bilha do sol e de todas as fontes de calor, a temperatura da bilha não deve ultrapassar os 50 °C.

INSTRUÇÕES DE USO
A. Assegurar-se de que o canal esteja bem fechado. O binário de aperto do volante deve ser 0,3 Nm.
B. Ligue a mangueira (7) à tocha de aquecimento pela ligação de encaixe (5) usando duas chaves (8) (uma chave travando a ligação e uma tecla apertando a outra ligação).
Quando o butano é usado, ligue a mangueira à válvula do cilindro. AVISO: verifique o aperto entre o encaixe da mangueira e a válvula do cilindro. A pressão não deve exceder os 3 bar.
Quando o propano / mistura é usado, conecte a mangueira ao regulador de pressão montado no cilindro.
ATENÇÃO: verifique a presença da junta entre a mangueira e o redutor e entre o redutor e o cilindro da válvula.
C. Abrir a torneira da bilha.
D. Verificar as vedações com água com sabão. Não usar chamas para identificar perdas. Na presença de válvula de segurança e regulador (6) verifique a junta entre as conexões dos vários elementos presentes no circuito de gás.
E. Em caso de perdas, fechar a bilha e verificar novamente os apertos e as vedações. Se o problema persistir, contactar o revendedor.
F. Abra ligeiramente (1/2 volta) o manípulo da válvula (3) sentido anti-horário, e aproxime a chama para ignição.
G. Ignição: aproximar uma chama para acender.
H. Abra completamente a torneira (3) para obter a potência máxima do seu maçarico, se disponível.
I. No final de seu trabalho sempre fechar a válvula de garrafa de gás, em seguida, a válvula da tocha de aquecimento (3).

MANUTENÇÃO
Por vezes, impurezas provenientes do gás podem obstruir total ou parcialmente o injetor. Para limpá-lo, desmonte o bico, lave-o e sopre com ar comprimido. Esta operação deve ser feita sem que a botija esteja conectada ao aparelho.
NUNCA AUMENTE O DIÂMETRO DO INJETOR.

BUCAL DE INTERCÂMBIO
Se o aparelho estiver equipado com vários bocais intercambiáveis (1), proceda à substituição da seguinte forma:
Rosque os bocais A, B diretamente na rosca do bocal já instalado. Rosque os bocais C, D, E, F, G na extensão do maçarico, desapertando primeiro o bocal já instalado. Após apertar o bocal escolhido, certifique-se de que não há fugas.

SE ANVÄNDARINSTRUKTION

OBSERVERA
1. Läs instruktionen innan produkten används.
2. Märkningen "P" på handtaget till brännaren indikerar att den förväntade drifts gasen är LPG (butan/propan) i gasform. Använd med direktmatning för butangas och reducerat tryck (0,5–3 bar) med hjälp av tryckregulator för propangas och för blandningar av butan- och propangas.
3. Används endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.
4. Eventuella tekniska förändringar på utrustningen måste göras av en auktoriserad person. Använd endast originaldelar.
5. Använd inte slangen för att lyfta eller flytta gasolflaskan.
6. Innan användandet skall slangen kontrolleras så att inga sprickor eller andra skador finns. Skulle det vara så, skall slangen bytas.
7. Använd endast slangar godkända enligt standard EN1327 för användning med LPG, diameter 5x12 mm, om de inte levereras med utrustningen.
8. Skydda gasolflaskan mot temperaturer som överstiger 50 grader C.

INSTRUKTIONER
A. Kontrollera att reglerventilen på utrustningen är stängd.
B. Anslut slangen (7) till brännaren via den passande anslutningen (5) med hjälp av två skruvnycklar (8) (en nyckel som låser fast anslutningen och en som drar åt den andra fattningen).
Om butangas används, anslut slangen till cylinderventilen. VARNING: kontrollera att anslutningen mellan slangen och cylinderventilen är åtdragen. Trycket får inte överstiga 3 bar.
Om propangas/blandning används, anslut slangen till tryckregulatorn som sitter monterad på cylindern. VARNING: kontrollera att packningen sitter på plats mellan slangen och reduktionsenheten mellan reduktionsenheten och ventilcylindern.
C. Öppna gasolflaskans ventil.
D. Kontrollera noggrant alla kopplingar med hjälp av läckspray eller såpvatten. Använd inte öppen eld. Kontrollera alla packningar så att dom är elastiska och inte har några sprickor.
E. Skulle gasolläckage uppmärksammas skall gasolflaskans ventil omedelbart stängas och kontroll av alla kopplingar och skarvar skall göras.
F. Öppna ventilen (3) sakta (1/2 vridning) i motsols riktning och tänd gasolbrännaren.
G. Tändning: för en låga nära för att tända.
H. Öppna sedan ventil (3) helt för att få maximal effekt från din brännare, om tillgänglig.
I. Efter arbetet skall alltid gasolflaskans ventil stängas först, sedan vredet (3) på blåslampan.

UNDERHÅLL
Ibland kan orenheter från gasen helt eller delvis täppa till injektorn. För att rengöra den, demontera munstycket, tvätta det och blås sedan med tryckluft. Detta ska göras utan att flaskan är ansluten till utrustningen.
ÖKA ALDRIG INJEKTORNS DIAMETER.

UTBYTBARA MUNSTYCKEN
Om apparaten är utrustad med flera utbytbara munstycken (1), byt enligt följande:
Skruva fast munstyckena A, B direkt på gången på det redan installerade munstycket. Skruva fast munstyckena C, D, E, F, G på brännarens förlängning, efter att först ha skruvat loss det befintliga munstycket. När det valda munstycket är åtdraget, kontrollera att det inte finns några läckor.

NO BRUKER INSTRUKSJON

ADVARSLER:
1. Les brukermanualen nøye før bruk.
2. Merket "P" på håndtaket til brenneren indikerer at den forventede driftsgassen er LPG (butan/propan) i gassform. I henhold til EN 16129, Bruk kun propangass med justert arbeidstrykk mellom 0,5 og 3 bar..
3. Brukes kun utendørs og på godt ventilerte steder.
4. Eventuelle tekniske inngrep på utstyret må utføres av spesialisert personell som er autorisert av produsenten. Bruk bare originale reservedeler.
5. Ikke bruk slangen for å flytte eller løfte sylinderen.
6. Før du bruker brenneren, kontroller slangens tilstand og erstatt den med en gang hvis det er kutt, sprekker, smelteskader eller hvis diameteren er forstørret eller endret.
7. Bruk kun slanger godkjent i henhold til EN1327-standarden for bruk med LPG, diameter 5x12 mm, dersom de ikke leveres med utstyret.
8. Beskyrt sylinderen mot solen og fra alle andre varme kilder, temperaturen i sylinderen må ikke overskride 50 ° C.

INSTRUKSJONER
A. Kontroller at ventilen (3) på brenneren er helt lukket. Steng aldri med mer enn trykk 0,3 Nm.
B. Koble slangen (7) til brenneren med slangetilkobling (5) ved å bruke to fastnøkler (8) (bruk en ny tast for å holde den på plass og en annen tast for å skru den).
Ved bruk av Butan, koble slangen direkte til flaskeventilen. ADVARSEL: påse at alle koblinger er tette. Gasstrykk må ikke overstige 3 bar.
Ved bruk av Propan eller Mix, koble slangen til regulator montert på gassflasken. ADVARSEL: Sjekk alle tilkoblinger for lekkasje.
C. Åpne ventilen på gassflasken.
D. Kontroller alle pakninger ved hjelp såpevann.
E. Ikke bruk åpen flamme til å finne lekkasjer
F. Skulle du merke noen form for gasslekkasje, steng gassflasken og sjekk slange, og alle koblinger. Hvis problemet vedvarer, må du kontakte forhandleren.
G. Tenning: før en flamme nær for tenning.
H. Åpne deretter ventil (3) helt for å oppnå maksimal effekt fra brenneren din, hvis tilgjengelig.
I. Ved avslutning av jobb, steng alltid ventilen på flasken, så steng ventilen (3) på brenneren.

VEDLIKEHOLD
Av og til kan urenheter fra gassen delvis eller helt tette injektoren. For å rengjøre den, demonter munnstykket, vask det og blås med trykkluft. Denne operasjonen må utføres uten at gassflasken er koblet til apparatet.
UTVID ALDRI INJEKTORDIAMETEREN.

UTSKIFTBARE DYSE
Hvis apparatet er utstyrt med flere utskiftbare dyser (1), gjør følgende:
Skru dysene A, B direkte på gjengene til den allerede monterte dysen. Skru dysene C, D, E, F, G på forlengelsen av brenneren etter å ha skrudd av den eksisterende dysen. Når den valgte dysen er strammet til, sørg for at det ikke er lekkasjer.

DK BRUGERMANUAL

ADVARSLER!
1. Læs instruktionen før ibrugtagning.
2. Mærkningen "P" på håndtaget af brænderen angiver, at den forventede driftsgas er LPG (butan/propan) i gasform. Betjen med direkte Butan og reduceret tryk (0,5-3 bar) ved brug af trykregulator til Propan og til Butan-Propan-blandinger.
3. Må kun bruges udendørs.
4. Tekniske ændringer på udstyret må kun udføres af godkendte teknikere. Brug kun originale reservedele.
5. Brug ikke gasslangen til at løfte eller flytte udstyret.
6. Kontroller gasslangen for skader før brug, og udskift slangen hvis den er revnet eller hævet.
7. Brug kun slanger, der er godkendt i henhold til EN1327-standarden til brug med LPG, med en diameter på 5x12 mm, hvis de ikke leveres med udstyret.
8. Beskyt gasflasken mod solen og varmekilder i det gasflaskens temperatur ikke må overstige 50 ° C.

BRUGSVEJLEDNING:
A. Kontroller at gasventilen på håndtaget er lukket.
B. Slut slangen (7) til opvarmningsbrænderen via samlefittingen (5) ved brug af to fastnøgler (8) (en fastnøgle til fastlåsning af fittingen og en fastnøgle til fastgørelse af det anden fittings.
Ved brug af butan skal slangen sluttes til trykflaskeventilen. ADVARSEL: Kontrollér, at slangefittingen er skruet stramt på trykflaskeventilen. Trykket må ikke overstige 3 bar.
Ved brug af propan/blanding skal slangen sluttes til trykregulatoren, der er monteret på flasken. ADVARSEL: Kontrollér, at der sidder en pakning mellem slangen og regulatoren og mellem regulatoren og trykflaskeventilen
C. Åbenventilen.
D. Kontroller tæthed ved alle samlinger ved hjælp af sæbevand. Brug aldrig åben ild til tæthedskontrol. Kontroller tilbageslagsventil og regulator (6) check om tætheden pakninger mellem alle dele af systemet.
E. Hvis der konstanternes lækager, så gå alle samlinger efter igen. Hvis systemet ikke bliver tæt så kontakt forhandleren.
F. Skru op for gassen på håndtaget (3) og antænd gassen.
G. Tænding: bring en flamme tæt på for at tænde.
H. Åbn derefter ventil (3) helt for at få maksimal effekt fra din brænder, hvis tilgængelig.
I. Ved endt arbejde, sørg altid for at du har lukket for regulatoren på gasflasken samt på brænderen (3).

VEDLIGEHOLDELSE
Nogle gange kan urenheder fra gassen tilstoppe injektoren helt eller delvist. For at rense den, afmonter dysen, vask den og blæs med trykluft. Denne handling skal udføres uden, at flasken er tilsluttet apparatet.
UDVID ALDRIG INJEKTORDIAMETEREN.

UDSKIFTELIGE DYSER
Hvis apparatet er udstyret med flere udskiftelige dyser (1), skal du udskifte dem som følger:
Skru dyserne A, B direkte på gevindet på den allerede installerede dyse. Skru dyserne C, D, E, F, G på brænderforlængelsen efter først at have fjernet den installerede dyse. Når den valgte dyse er fastgjort, skal du sikre, at der ikke er nogen lækager.

FI KÄYTTÖOHJEET

VAROITUKSET
1. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä.
2. Merkintä "P" kaasupolttimen kahvassa osoittaa, että odotettu polttoainekaasu on nestekaasu (propaani/butaani) kaasumaisessa muodossa. Liitä laitteeseen suorapainebutaanisäiliö ja alennapainetta (0.5 - 3 bar) propaanille ja butaani-propaani-seoksille tarkoitetun paineensäätimen avulla.
3. Käytä ainoastaan ulkona tai hyvin tuuletetussa tilassa.
4. Kaikki tekniset toimenpiteet laitteelle saa teettää ainoastaan valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä. Ainoastaan alkuperäisvaraosien käyttö on sallittu.
5. Älä koskaan siirrä tai nosta kaasusäiliötä letkusta.
6. Ennen kuin käytät laitetta, tarkista letkun kunto ja vaihda se välittömästi uuteen, mikäli siinä on viiltoja, halkeamia tai muita vaurioita, mikäli sitä on vahingossa kuumennettu tai mikäli sen halkaisija on suurentunut tai muuttunut.
7. Käytä vain EN1327-standardin mukaisia hyväksyttyjä letkuja nestekaasukäyttöön, halkaisija 5x12 mm, jos niitä ei toimiteta laitteen mukana.
8. Suojaa kaasusäiliötä auringolta sekä muilta lämmönlähteiltä. Kaasusäiliön lämpötila ei saa nousta yli 50 ° C.

KÄYTTÖOHJEET
A. Varmista, että laitteen kaasunsyöttöventtiili (3) on tiukasti suljettu. Sääntöpyörät tulee kiristää kääntämällä myötäpäivään. Suositeltava kiristysmomentti on 0,3 Nm.
B. Liitä letku (7) polttimeen liitäntäosan (5) avulla kahdella avaimella (8) (lukitse toisella avaimella liitin ja kiristä toisella avaimella).
Kun käytät butaania, liitä letku suoraan venttiiliin. VAROITUS: tarkista että kiinnityskohta on tiivis. Enimmäispaine: 3 bar.
Kun käytät propaania tai seosta, liitä letku venttiiliin liitettyyn paineensäätimeen. VAROITUS: tarkista, että letkun ja paineensäätimen sekä paineensäätimen ja venttiilin välissä on tiiviste.
C. Avaa kaasusäiliön venttiili.
D. Tarkista kaikkien tiivisteiden pitävyys polttimen ja letkun välillä sekä letkun ja kaasusäiliön välillä saippuaveden avulla. Älä koskaan käytä tulta vuotojen etsimiseen. Mikäli laitteessa on varoventtiili ja säädin (6), tarkista myös kaikkien muiden kaasunkierron eri osien liitosten välillä olevien tiivisteiden pitävyys.
E. Mikäli havaitset kaasuvuodon, sulje kaasusäiliö ja tarkista uudelleen kaikkien osien kunnollinen kiristys sekä tiivisteiden pitävyys. Mikäli vuoto ei edelleenkään lakkaa, ota yhteys liikkeeseen, josta laitteen ostit.
F. Avaa venttiilin säätöpyörää (3) hieman (1/2 kierrosta) vastapäivään.
G. Sytytys: tuo liekki lähelle sytytystä varten.
H. Avaa sitten hana (3) kokonaan saadaksesi polttimesta maksimaalisen tehon, mikäli saatavilla.
I. Lopetettuasi työskentelyn sulje aina ensin kaasusäiliön venttiili, ja tämän jälkeen polttimen venttiili (3).

HUOLTO
Joskus kaasun epäpuhtaudet voivat tukkia suutinputkeen osittain tai kokonaan. Puhdistusta varten irrota suutin, pese se ja puhalla paineilmalla. Tämä toimenpide tulee suorittaa, kun kaasupullo ei ole liitetty laitteeseen. ÄLÄ KOSKAAN SUURENNA SUUTTIMEN HALKAISIJAA.

VAIHDETTAVAT SUUTTIMET
Jos laitteessa on useita vaihdettavia suuttimia (1), vaihda ne seuraavasti:
Kierrä suuttimen A, B suoraan jo asennetun suuttimen kierteeseen. Kierrä suuttimen C, D, E, F, G polttimen jatkeeseen irrottamalla ensin asennettu suutin. Kun valittu suutin on kiristetty, varmista ettei ole vuotoja.

CZ NÁVOD K POUŽÍTÍ

UPOZORNĚNÍ
1. Přečtěte si návod k použití před použitím.
2. Označení "P" na rukojeti hořáku naznačuje, že očekávaný provozní plyn je LPG (butan/propan) v plynné formě. Provozujte s přímým tlakem butan střední-tlak (0,5-3 bar) pomocí regulátoru tlaku pro propan a pro směsi butan-propan.
3. Používejte pouze venku, nebo v prostorách s dostatečným přísunem vzduchu.
4. Veškeré zásahy a úpravy do zařízení musí být prováděny specialistou. Používejte pouze originální náhradní díly.
5. Netahejte za hadici pro posunutí (přemístění) pl. lahve.
6. Před použitím zkontrolujte zařízení a hadici, zda jsou v bezvadném stavu a v případě potřeby vadné díly vyměňte.
7. Používejte pouze hadice schválené podle normy EN1327 pro použití s LPG, průměr 5x12 mm, pokud nejsou dodány se zařízením.
8. Chraňte plynovou láhev před sluncem a teplotami vyššími než 50°C.

NÁVOD K POUŽITÍ
A. Ujistěte se, že přívod plynu na hořáku je pevně uzavřen. Maximální ruční uzavírací síla musí být 0,3 Nm.
B. Připojte hadici (7) k hořáku pomocí spojovací armatury (5) pomocí dvou klíčů (8) (jeden použijte pro aretace armatury a druhý klíč k dotažení).
Při použití butanu připojujte hadici k válcovému ventilu. UPOZORNĚNÍ: zkontrolujte těsnost mezi přírubou hadice a válcovým ventilem. Tlak nesmí přesáhnout 3 bar (300 kPa).
Při použití butanu nebo směsi propan/butan připojte hadici k ventilu lahve. VAROVÁNÍ: Zkontrolujte těsnost mezi armaturou hadice a ventilem lahve. Tlak nesmí překročit 3 bar.
C. Otevřete ventil lahve.
D. Zkontrolujte těsnost spojů pomocí mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte otevřený oheň pro zjištění úniku plynu. Je-li přítomen bezpečnostní ventil, a regulátor (6) zkontrolovat těsnění mezi spojeními všech prvků příslušných v připojovacím okruhu plynu.
E. V případě zjištění úniku plynu, uzavřete láhev a opět zkontrolujte dotažení spojů připojení, po dokončení zopakujte těsnost spojů mýdlovým roztokem. V případě, že netěsnosti přetrvávají kontaktujte svého prodejce.
F. Mírně otevřete (1/2 otáčky) ruční kolečko ventilu (3) proti směru hodinových ručiček a přiložte plamen pro zapálení.
G. Zapalování: přibližte plamen pro zapálení.
H. Otevřete tedy zcela kohout (3), abyste dosáhli maximálního výkonu hořáku, pokud je to možné.
I. Po ukončení prací vždy uzavřete plynovou láhev, poté kohout na hořáku (3).

ÚDRŽBA

между соединениями различных элементов, присутствующих в газовом контуре.
E. Если обнаружена протечка, закройте клапан газового баллона и повторно проверьте все процедуры и соединения. Если проблему устранить не получается, обратитесь к продавцу.
F. Приоткройте (на 1/2 оборота) маховичок вентиля против часовой стрелки и нажмите на кнопку включения (пьезоэлектрическое включение).
G. Поджиг: поднесите пламя для зажигания.
H. Полностью откройте кран (3), чтобы получить максимальную мощность вашей горелки, если доступно.
I. По окончании работы всегда закрывайте газовый клапан баллона, затем нагревающийся клапан горелки (3).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Иногда загрязнения из газа могут частично или полностью засорить инжектор. Чтобы его очистить, снимите сопло, промойте его и продуйте сжатым воздухом. Эта операция должна проводиться при отключённом баллоне от устройства.
НИКОГДА НЕ УВЕЛИЧИВАЙТЕ ДИАМЕТР ИНЖЕКТОРА.

СЪЕМНЫЕ ФОРСУНКИ

Если прибор оснащён несколькими съёмными форсунками (1), замените их следующим образом:
Ввинтите форсунки A, B непосредственно в резьбу уже установленной форсунки. Форсунки C, D, E, F, G ввинтите в удлинитель горелки, предварительно сняв установленную форсунку. После установки выбранной форсунки убедитесь в отсутствии утечек.

EE KASUTUSJUHEND

HOIATUSED

1. Enne kasutamist lugege juhendit.
2. Märge "P" põleti käepidemel näitab, et oodatav töögaas on gaasilisel kujul LPG (butaan/propaan). Otsesurvega butaani ning vähendatud rõhuga (0,5–3 baari) töötamiseks, propaani ja butaan-propaani segu jaoks tuleb kasutada rõhuregulaatorit.
3. Kasutage ainult välistumis või hea ventilatsiooniga kohtades.
4. Mistahes tehnilised sekkumised peavad seadmetel teostama tootja volitatsega väljaõppinud töötajad. Kasutage ainult originaalvaruosi.
5. Ärge kasutage voolikut silindri teisaldamiseks või tõstmiseks.
6. Enne seadme kasutamist kontrollige vooliku seisukorda ja vahetage see kohe välja, kui esineb lõikekohti, seda on juhuslikult kuumutatud, see on pragunenud või on selle diameeter suurenenud või muutunud.
7. Kasutage ainult EN1327 standardile vastavaid LPG-ks heakskiidetud voolikuid, läbimõõduga 5x12 mm, kui neid ei tarnita koos seadmega.
8. Kaitske silindrit päikse ja kõikide kuumaallikate eest; silindri temperatuur ei tohi ületada 50 °C.

KASUTUSJUHEND

A. Veenduge, et põleti gaasiventiil on kindlalt suletud. Kruviratta sulgemisjõud peab olema 0,3 Nm.
B. Ühendage voolik (7) kuumutuspõleti külge liitmikuühenduse (5) abil, kasutades selleks kahte võtit (6) (üks võti lukustab kinnituse ja teine võti pingutab teist liitmikku.
Butaani kasutamisel ühendage voolik ballooni ventiiliga. HOIATUS: kontrollige voolikuühenduse ja ballooni ventiili vahelist pingutust. Rõhk ei tohi ületada 3 baari.
Propaani/segu kasutamisel, ühendage voolik balloonile paigaldatud rõhuregulaatoriga. HOIATUS: kontrollige, et vooliku ja reduktori vahel ning reduktori ja ballooni ventiili vahel oleksid tihendid.
C. Avage gaasiballooni ventiil.
D. Kontrollige seebivee. Ärge kasutage lekete leidmiseks tuld. Kaitseventiili ja regulaatori (6) olemasolul kontrollige tihendeid gaasiringluses olevate erinevate elementide ühenduskohtadeš.
E. Kui peaksite märkama mingisugust gaasileket, sulgege gaasiballoon ja kontrollige uuesti pinguldust ja tihendeid. Kui probleem püsib, siis võtke ühendust edasimüüjaga.
F. Avage pisut (1/2 pööret) ventiili (3) kruviratas, seda vastupäeva pöörates, ja viige leek süüte lähedale.
G. Süüde: lähenda leek süütamiseks.
H. Seejärel avage kraan (3) täielikult, et saada oma põletist maksimaalne võimsus, kui see on võimalik.
I. Töö lõpus sulgege alati gaasiballooni ventiil, seejärel kuumutuspõleti ventiil (3).

HOOLDAMINE

Mõnikord võivad gaasist pärit lisandid täielikult või osaliselt ummistada pihusti. Puhastage pihusti, eemaldage otsik, peske see ja puhastage suruõhuga. Seda toimingut tuleb teha, kui balloon ei ole seadmega ühendatud.
ÄRGE KUNAGI SUURENDAGE PIHUSTI DIAMEETRIT.

VAHETATAVAD PÕLETID

Kui seade on varustatud mitme vahetatava otsikuga (1), toimige järgmiselt:
Keerake otsikud A, B otse olemasoleva otsiku keermesse. Keerake otsikud C, D, E, F, G põleti pikendusele, keerates eelnevalt olemasoleva otsiku lahti. Kui valitud otsik on kinnitatud, veenduge, et lekkeid pole.

SI KASUTUSA UPORABA

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Pred uporabo natančno preberite navodila.
2. Oznaka "P" na ročaju gorilnika označuje, da je predviden delovni plin LPG (butan/propan) v plinastem stanju. Deluje z neposrednim pritiskom butana in znižanim tlakom (0,5-3 bar) s pomočjo regulatorja tlaka za propan in za mešanice butan-propan.
3. Uporabljajte izključno na prostem oziroma v dobro prezračevanih prostorih.
4. Vsakršne spremembe na aparatu mora opraviti s strani proizvajalca pooblaščeno osebje. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.
5. Cevi ne uporabljajte za premikanje ali dvigovanje jeklenke.
6. Pred uporabo preverite stanje cevi in jo nemudoma zamenjajte v primeru, da so na cevi prisotne vrezne, poškodbe zaradi toplote, razpoke ali izbokline in spremembe premera.
7. Uporabljajte samo cevi, odobrene v skladu s standardom EN1327 za uporabo z utekočinjenim naftnim plinom (LPG), premera 5x12 mm, če niso drugače napravi.
8. Jeklenko zaščitite pred sončno svetlobo in viri toplote, temperatura jeklenke ne sme preseči 50 °C.

NAVODILA ZA UPORABO

A. Preverite, ali je ventil nastavka dobro zaprt. Navor na ventilu mora biti 0,3 Nm.
B. Povežite cev (7) z gorilnikom s priključno cevjo (5) z uporabo dveh ključev (8) (en ključ za zapiranje priključne cevi in en ključ za privijanje druge cevi).
Pri uporabi butana, priključite cev na ventil jeklenke. OPOZORILO: preverite tesnost med priključno cevjo in ventilom jeklenke. Tlak ne sme presegati 3barov.
Ko uporabite propan/mešanico, priključite cev na regulator tlaka, ki je nameščen na jeklenki. OPOZORILO: preverite prisotnost tesnila med cevjo in reduktorjem ter med reduktorjem in ventilom jeklenke.
C. Odprite ventil jeklenke.
D. Tesnjenje spojev z uporabo milnate raztopine. Uhajanje plina ne poskušajte ugotavljati s plamenom. Če sta prisotna tudi varnostni ventil in regulator (6), preverite tesnjenje na spojih med različnimi priključenimi elementi.
E. V primeru uhajanja plina, zaprite jeklenko in ponovno preverite priključke in spoje. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na vašega prodajalca.
F. Zmerno odprite ventil (3) (½ obrata) v nasprotni smeri urnih kazalcev ter približajte plamen za vžig.
G. Vžig: približajte plamen za vžig.
H. Nato popolnoma odprite pipo (3), da dosežete največjo moč gorilnika, če je na voljo.
I. Ob zaključku dela vedno zaprite ventil plinske jeklenke, za tem pa ventil (3) gorilnika.

VZDRŽEVANJE

Včasih lahko nečistoče iz plina delno ali popolnoma zamašijo injektor. Za čiščenje odstranite šobo, jo operite in izpihajte s stisnjenim zrakom. To opravilo izvedite, ko plinska jeklenka ni priključena na napravo.
NIKOLI NE POVEČUJTE PREMERA INJEKTORJA.

ZAMENLJIVE ŠOBE

Če je naprava opremljena z več zamenljivimi šobami (1), nadaljujte z zamenjavo na naslednji način:
Šobi A, B privijte neposredno na navoj že nameščene šobe. Šobe C, D, E, F, G privijte na podaljšek gorilnika, potem ko odstranite že nameščeno šobo. Ko je izbrana šoba privita, preverite, da ni puščanja.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

INSTRUKCIJA

1. Prieš naudodami perskaitykite instrukciją.
2. Pažymėjimas „P" ant degiklio rankenėlės nurodo, kad numatytas darbinis dujos yra skystasis naftos dujų (propanas/butanas) dujas. Naudokite tiesiogiai susiėgtas butano dujas ir sumažintą slėgį (0,5–3 barus) su slėgio reguliatoriumi propanui ir butano-propano mišiniams.
3. Naudokite tik lauke arba gerai ventiliuojamose vietose.
4. Bet kokie techniniai veiksmai su įranga turi būti atliekami gamintojo įgaliotų kvalifikuotų darbuotojų. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
5. Nekelkite ir neklinokite baliono laikydami už žarnos.
6. Prieš naudodami prietaisą patikrinkite žarnos būklę ir nedelsdami ją pakeiskite, jei ji buvo netyčia įpjauta, įkaitinta, įtrūkusi arba jei jos skersmuo padidėjo arba pasikeitė.
7. Naudoti tik EN1327 standartą reikalavimus atitinkančias žarnas, skirtas naudoti su suskystintomis naftos dujomis (LPG), 5x12 mm skersmens, jei jos nepateikiamos su įranga.
8. Saugokite balioną nuo saulės ir nuo visų karščio šaltinių; baliono temperatūra negali viršyti 50 °C.

INSTRUKCIJOS

A. Įsitikinkite, kad dujų tiekimo vožtuvas ant degiklio yra tvirtai uždarytas. Rankenėlės užsukimo jėga turi būti 0,3 Nm.
B. Tvirtinimo jungtimi (5) prijunkite žarną (7) prie degiklio naudodami du veržliaraktius (8) (vienu veržliaraktiu prilaikoma tvirtinimo detalė, o kitu – įsriegiama prie kitos tvirtinimo detalės).
Kai naudojamas butanas, prijunkite žarną prie baliono vožtuvo. PERSPĖJIMAS: patikrinkite sandarumą tarp žarnos tvirtinimo detalės ir baliono vožtuvo. Slėgis negali viršyti 3 barų.
Kai naudojamas propanas / mišinys, prijunkite žarną prie slėgio reguliatoriaus, sumontuoto ant baliono. PERSPĖJIMAS: patikrinkite, ar tarp žarnos ir reduktoriaus bei tarp reduktoriaus ir baliono vožtuvo yra tarpiklis.
C. Atidarykite dujų baliono vožtuvą.
D. Muiluotu vandeniu patikrinkite sandarumą. Siekdami nustatyti pratekėjimą nenaudokite ugnies. Jei naudojamas apsauginis vožtuvas ir reguliatorius (6), patikrinkite sandarumą tarp įvairių dujų grandinėje naudojamų elementų jungčių.
E. Jei pastebėsite dujų pratekėjimą, uždarykite dujų balioną ir dar kartą patikrinkite sandarumą ir tarpiklius. Jei problema kartojasi, prašome kreiptis į savo pardavėją.
F. Truputį pasukite (1/2 pasukimo) vožtuvo rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę ir įjunkite liepsną uždegimui.
G. Uždegimas: priartinkitė liepsną uždegimui.
H. Tada visiškai atidarykite ciaupą (3), kad pasiektumėte maksimalią degiklio galią, jei imanoma.
I. Užbaigę darbą visada uždarykite dujų balioną, o vėliau kaitinimo degiklio vožtuvą (3).

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kartais dėl dujų priemaišų purkštukas gali būti visiškai arba iš dalies užsikimšęs. Norėdami jį išvalyti, nuimkite antgalį, nuplaukite jį ir išpūskite suspaustu oru. Šis veiksmas turi būti atliekamas neprijungus baliono prie įrenginio.
NIEKADA NEPLATINKITE PURKŠTUKO SKERSMENS.

KEIČIAMIEJI PURKŠTUKAI

Jei įrenginys turi keičiamus purkštukus (1), paskeiskite juos taip:
Purkštukus A, B prisukite tiesiai prie jau pritvirtinto purkštuko sriegio. Purkštukus C, D, E, F, G prisukite prie degiklio prailginimo, pirmiausia atsukę seną purkštuką. Užtverę pasirinktą purkštuką, įsitikinkite, kad nėra nuotėkio.

LV NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMI

1. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju.
2. Marķējums "P" uz deg ļķa roktura norāda, ka paredzētā darbības gāze ir LPG (butāns/propāns) gāzes formā. Darbiniet ar butānu tiešā spiedienā, vai propānu / butāna – propāna maisījumu ar samazinātu spiedienu (0,5–3 bar).
3. Lietojiet tikai ārpus telpām vai labi vēdinātās vietās.
4. Jebkādas tehniskas manipulācijas ar aprīkojumu drīkst veikt tikai ražotāja pilnvaroti speciālisti. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
5. Neizmantojiet šļūteni cilindra pārvietošanai un celšanai.
6. Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet šļūtenes stāvokli un, ja tā ir nejauši sagriezta, sakarsēta, saplaisājusi vai ja tās diametrs ir palielinājies vai mainījies, nekavējoties nomainiet.
7. Izmantojiet tikai šļūtenes, kas apstiprinātas saskaņā ar standartu EN1327 lietošanai ar SNĢ, diametrs 5x12 mm, ja tās nav iekļautas aprīkojumā.
8. Sargājiet cilindru no saules un visa veida karstuma iedarbības; cilindra temperatūra nedrīkst pārsniegt 50 ° C.

NORĀDĪJUMI

A. Pārliecinieties, ka gāzes padeves vārsts uz deglа (3) ir cieši noslēgts. Regulēšanas rata noslēgšanas spēkam jābūt 0,3 Nm.
B. Pievienojiet šļūteni (7) pie degļa ar stiprināšanas savienojuma (5) palīdzību, izmantojot divas uzgriežņu atslēgas (8) (viena atslēga fiksē stiprinājumu, otra atslēga pievelk ciešāk otru stiprinājumu).
Ja izmanto butānu, šļūteni pievienojiet balona vārstam. BRĪDINĀJUMS! Pārbaudiet hermētiskumu savienojumam starp šļūtenes stiprinājumu un balona vārstu. Spiediens nedrīkst pārsniegt 3 bar.
Ja izmantojot propānu / maisījumu, pievienojiet šļūteni spiediena regulatoram, kas atrodas uz balona. BRĪDINĀJUMS! Pārliecinieties, vai blīves starp šļūteni un reducētāju, kā arī starp reducētāju un balona vārstu ir vietā.
C. Atgrieziet gāzes balona vārstu.
D. Ar ziepjūdens palīdzību pārbaudiet visas blīves starp degli un šļūteni, kā arī starp šļūteni un gāzes balonu. Noplūdes meklēšanai neizmantojiet liesmu. Ja ir drošības vārsts un regulators (6), pārbaudiet arī blīves starp gāzes sistēmā esošo elementu savienojumiem.
E. Ja atklājat gāzes noplūdi, aizgrieziet gāzes balona vārstu, un vēlreiz pārbaudiet, vai savienojumi ir cieši, kā arī blīvju stāvokli. Ja problēmu neizdodas novērst, lūdzu, sazinieties ar ierīces pārdevēju.
F. Mazliet pagrieziet (1/2 apgrieziens) vārsta (3) regulēšanas ratu pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
G. Ieslēgšana: pietuviniet liesmu aizdedzei.
H. Pēc tam pilnībā atveriet krānu (3), lai iegūtu maksimālo degļa jaudu, ja pieejama.
I. Darba beigās vienmēr vispirms aizgrieziet gāzes balona vārstu, un pēc tam karsēšanas degļa vārstu (3).

APKOPE

Reizēm gāzes piemaisījumi var daļēji vai pilnībā aizsprostot sprauslu. Lai to notīrītu, noņemiet uzgali, nomazgājiet to un izpūtiet ar saspiestu gaisu. Šī darbība jāveic, kad balons nav pieslēgts ierīcei.
NEKAD NEPALIELINIET SPOLES DIAMETRU.

MAINĀMI UZGALI

Ja ierīcei ir vairāki maināmi uzgaļi (1), veiciet nomaiņu šādi:
Uzgali A, B pieskrūvējiet tieši pie jau uzstādītā uzgaļa vītnes. Uzgali C, D, E, F, G pieskrūvējiet pie degļa pagarinājuma, vispirms noņemot jau uzstādīto uzgali. Pēc izvēlētā uzgaļa uzstādīšanas pārliecinieties, ka nav noplūžu.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AVERTISMENTE

1. Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizare.
2. Marcajul „P" de pe mânerul țevii indică faptul că gazul de lucru prevăzut este GPL (butan/propan) în formă gazoasă. Acționați cu presiune directă butan și presiune redusă (0,5 - 3 bari) folosind un regulator de presiune pentru propan și amestecuri butan-propan.
3. Folosiți numai în aer liber sau în locuri bine ventilate.
4. Orice intervenție tehnică asupra echipamentului trebuie efectuată de personal specializat autorizat de producător. Folosiți doar piese de schimb originale.
5. Nu utilizați furtunul pentru a mișca sau ridica cilindrul.
6. Înainte de a utiliza aparatul, verificați starea furtunului și înlocuiți-l imediat dacă acesta a fost tăiat accidental, încălzit, crăpat sau dacă diametrul acestuia este mărit sau schimbat.
7. Utilizați numai furtunuri omologate conform standardului EN1327 pentru utilizare cu GPL, diametru 5x12 mm, dacă nu sunt furnizate cu echipamentul.
8. Feriți cilindrul de soare și de toate sursele de căldură, temperatura buteliei nu trebuie să depășească 50 °C.

INSTRUCȚIUNI

A. Asigurați-vă că supapa de alimentare cu gaz a lămpii (3) este bine închisă. Forța de închidere a roții de mână trebuie să fie de 0,3 Nm.
B. Conectați furtunul (7) la torța de încălzire prin racordul de fixare (5) utilizând două chei (8) (o cheie care blochează fitingul și o cheie care strânge celălalt fiting).
Când este utilizat butan, conectați furtunul la supapa cilindrului. AVERTISMENT: verificați etanșeitatea dintre fitingul furtunului și supapa cilindrului (6). Presiunea nu trebuie să depășească 3 bari.
Când este utilizat propan / amestec, conectați furtunul la regulatorul de presiune montat pe cilindru.
AVERTISMENT: verificați prezența garniturii între furtun și reductor și între reductor și cilindrul supapei.
C. Deschideți supapa cilindrului de gaz.
D. Verificați toate sigilii cu apă cu săpun. Nu utilizați focul pentru a găsi scurgeri. Dacă există supapa de siguranță și regulatorul (6), verificați etanșarea între racordurile diferitelor elemente prezente în circuitul de gaz.
E. Dacă observați o scurgere de gaz, închideți cilindrul de gaz și verificați din nou strângerea și etanșările. Dacă problema persistă, contactați distribuitorul.
F. Rotiți roata de mână (3) în sens invers acelor de ceasornic (1/2 rotație).
G. Aprindere: apropiați o flacără pentru aprindere.
H. Apoi deschideți complet robinetul (3) pentru a obține puterea maximă a arzătorului, dacă este disponibilă.
I. La încheierea lucrărilor, închideți întotdeauna supapa cilindrului de gaz, apoi supapa torței de încălzire (3).

ÎNTREȚINERE

Uneori, impuritățile provenite din gaz pot bloca complet sau parțial injectorul. Pentru curățare, demontați duza, spălați-o și suflați cu aer comprimat. Această operațiune trebuie efectuată cu butelia deconectată de la aparat.
NU MĂRIȚI NICIODATĂ DIAMETRUL INJECTORULUI.

DUZE INTERSCHIMBABILE

Dacă aparatul este echipat cu mai multe duze interschimbabile (1), înlocuiți-le după cum urmează:
Înșurubați duzele A, B direct pe filetul duzei deja instalate. Înșurubați duzele C, D, E, F, G pe prelungirea arzătorului, după ce ați demontat duza instalată. După ce strângeți duza aleasă, asigurați-vă că nu există scurgeri.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY / POUŽITIE / ÚDRŽBA

BEZPEČNOSŤ

1. Pred použitím zariadenia prečítajte návod na použitie.
2. Značka "P" na rukoväti horáka naznačuje, že predpokladaný prevádzkový plyn je LPG (bután/propán) vo forme plynu. Pracuje s priamym tlakom bután a zníženým tlakom (0,5 – 3 bary) s použitím regulátora tlaku pre propán a pre zmesi bután a propánu.
3. Používajte iba vonku, alebo v dobre vetraných priestoroch.
4. Všetky technické úpravy na zariadení môžu byť vykonávané len kvalifikovaným pracovníkom v autorizovanom servise. Používajte len originálne náhradné diely.
5. Nikdy nedržte zariadenie za hadicu pri zdvíhaní alebo prenášaní.
6. Pred použitím zariadenia skontrolujte stav hadice a okamžite ju vymeňte v prípade ak bola náhodou porezaná, popálená, zlomená, alebo jej priemer bol akýmkoľvek spôsobom zmenený.
7. Používajte iba hadice schválené podľa normy EN1327 na použitie s LPG s priemerom 5x12 mm, ak nie sú dodané so zariadením.
8. Chráňte pred slnečným žiarením a udržujte mimo zdrojov tepla. Teplota zariadenia nesmie presiahnuť 50°C.

NÁVOD NA POUŽITIE

A. Uistite sa, že ventil pre prívod plynu k horáku je pevne uzatvorený. Moment uzatvorenia musí byť aspoň 0,3 Nm.
B. Pripojte hadicu (7) k horáku cez pripojenie (5) pomocou dvoch špeciálnych kľúčov (8), jeden na zaistenie a druhý na skrutkovanie .
Pri použití butánu pripojte hadicu k ventilu fľaše. UPOZORNENIE: skontrolujte tesnosť medzi hadicovým pripojením a ventilom fľaše. Tlak nesmie prekročiť 3 bary.
Pri použití propánu/zmesi pripojte hadicu k regulátoru tlaku nainštalovanému na fľaši. UPOZORNENIE: skontrolujte prítomnosť tesnenia medzi hadicou a redukčným ventilom a medzi redukčným ventilom a ventilom fľaše.
C. Otvorte ventil náplne.
D. Skontrolujte tesnenie medzi horákom a trubicou a medzi kazetami pomocou vhodného detektoru úniku (napr. 1726).
E. Pokiaľ si všimnete akýchkoľvek únikov plynu, uzatvorte ventil fľaše. Opakujte operáciu v bode dva. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho predajcu.
F. Ľahko otvorte ventil (3) plynu (1/2 otáčky) v proti smere ručičkových hodín.
G. Zapaľovanie: priblížte plameň na zapálenie.
H. Potom úplne otvorte kohútik (3), aby ste dosiahli maximálny výkon horáka, ak je to možné.
I. V závere svojej práce vždy uzavrite plynový ventil fľaše, potom kúrenie horák ventil (3).

ÚDRŽBA

Niekedy môžu nečistoty z plynu úplne alebo čiastočne upchať vstrekovač. Na jeho vyčistenie demontujte trysku, umyte ju a vyfúkajte stlačeným vzduchom. Tento úkon musí byť vykonaný bez pripojenej fľaše k zariadeniu.
NIKDY NEZVÄČŠUJTE PRIEMER VSTREKOVAČA.

VYMENITEĽNÉ DÝZY

Ak je zariadenie vybavené viacerými vymeniteľnými dýzami (1), postupujte nasledovne:
Dýzy A, B naskrutkujte priamo na závit už nainštalovanej dýzy. Dýzy C, D, E, F, G naskrutkujte na predĺženie horáka po odskrutkovaní už nainštalovanej dýzy. Po utiahnutí vybranej dýzy sa uistite, že nedochádza k únikom.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyelmesen olvassa el az utasításokat használat előtt.
2. A "P" jelzés a gázégő fogantyúján jelzi, hogy a tervezett működési gáz LPG (bután/propán) gázformában van. Direkt nyomású butánnal működik és csökkentett nyomással (0,5 – 3 bár) a propánhoz és propán-bután keverékhez használatos nyomásszabályozó segítségével.
3. Csak kültéren vagy jól szellőző helyen használja.
4. A készülékben bármilyen beavatkozást csak a gyártó által kirendelt szakképesített személy végezhet. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
5. Ne használja a PB tömlőt a gázpalack mozgatására vagy emelésére.
6. A készülék használata előtt ellenőrizze a PB tömlő állapotát, és azonnal cserélje ki, ha az véletlenül lyukas, túlmelegedett, repedt, vagy ha az átmérője növekszik vagy megváltozott.
7. Csak az EN1327 szabványnak megfelelő, 5x12 mm átmérőjű LPG-hez jóváhagyott tömlőket használjon, ha a készülékhez nincsenek mellékelve.
8. Óvja a gázpalackot, a napfénytől és más hőforrástól, a gázpalack hőmérséklete nem haladhatja meg az 50 °C-ot.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A. Bizonyosodjon meg róla, hogy a perzselő gáz szelepé (3) teljesen zárt állapotban van. A záráshoz szükséges erő a kézikeréken 0,3 Nm.
B. Kapcsolja össze a tömlőt (7) a forrasztó lánggal a kapcsolódó részen keresztül (5) két kulcsot használva (8) (egy zárja a kapcsolódást, míg a másik szorítja azt).
Amikor butánt használ, kapcsolja össze a tömlőt a cilinder szeleppel. FIGYELMETETÉS: ellenőrizze a kapcsolatot a tömlő kapcsolat és a cilinder szelepnél. A nyomás nem lehet több 3 bárnál.
Amikor propánt vagy keveréket használ, kapcsolja össze a tömlőt a nyomásszabályozóval, mely a cilinderre van erősítve. FIGYELMEZTETÉS: ellenőrizze a tömítést a tömlő és a (nyomás) csökkentő, valamint a cilinder szelep között.
C. Nyissa ki a gázpalack szelepét.
D. Ellenőrizze az összes tömítést szappanos vízzel a perzselő és a PB tömlő között, valamint a PB tömlő és a gázpalack között. Ne használjon nyílt lángot a szivárgás megtalálásához. Ha a szelep és a szabályozó (6) biztonságos, ellenőrizze a gázkör különböző elemeinek tömítését a csatlakozásoknál.
E. Ha bármilyen gázszivárgást észlel, zárja el a gázpalackot, és ellenőrizze újra a csatlakozások szorosságát és tömítéseket. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a viszonteladójához.
F. Kissé nyissa meg (fél fordulat) a szabályozó szelep kézikerekét (3) az óramutató járásával ellentkező irányba.
G. Gyújtás: közelítsen a lánggal a begyújtáshoz.
H. Ezután nyissa meg teljesen a (3) csapot, hogy a fáklya maximális teljesítményét elérje, ha elérhető.
I. A munka befejeztével mindig zárja el a gázpalack szelepét, majd a perzselő szabályozó szelepét (3).

KARBANTARTÁS

Előfordulhat, hogy a gázból származó szennyeződések részben vagy teljesen eltömítik az injektort. A tisztításhoz szerelje le a fúvókát, mossa le, majd fújja át sűrített levegővel. A műveletet kizárólag úgy végezze, hogy a palack nincs csatlakoztatva a készülékhez.
SOHA NE NAGYÍTSA MEG AZ INJEKTOR ÁTMÉRŐJÉT.

CSERÉLHETŐ FÚVÓKÁK

Ha a készülék több cserélhető fúvókával (1) van felszerelve, a cserét az alábbiak szerint végezze el:
Csavarja rá az A, B fúvókákat közvetlenül a már felszerelt fúvóka menetébe. Csavarja rá a C, D, E, F, G fúvókákat az égő hosszabbítójára, miután eltávolította a meglévő fúvókát. A kiválasztott fúvóka rögzítése után ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

HR UPUTE ZA KORISNIKE

UPOZORENJA

1. Prije uporabe pažljivo pročitajte upute.
2. Označavanje "P" na ručici plinskog brenera ukazuje da je predviđeni radni plin LPG (butan/propan) u plinovitom obliku. Uređaj radi na direktni pritisak butane iz spremnika ili na reducirani (0,5-3 bar) uz upotrebu regulatora tlaka za propan-butan plina.
3. Koristiti samo u vanjskom ili dobro ventiliranom prostoru.
4. Sve tehničke intervencije na opremi mora provoditi specijalizirano osoblje koje je odobrio proizvođač. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
5. Ne koristite crijevo za pomicanje ili podizanje boce.
6. Prije korištenja uređaja provjerite stanje crijeva i odmah zamijenite ako je došlo do nenamjernog zarezivanja, zagrijavanja, napuknuća ili se promjer cijevi povećao ili promijenio.
7. Koristite isključivo cijevi odobrene prema normi EN1327 za upotrebu s UNP-om, promjera 5x12 mm, ako nisu isporučene s uređajem.
8. Zaštitite bocu od sunca ili izvora topline; temperatura boce ne smije prelaziti 50 °C.

UPUTE ZA KORISNIKE

A. Provjerite je li ventil dovoda plina na plameniku (3) dobro zatvoren. Sila zatvaranja na kotačiću mora biti 0,3 Nm.
B. Priključite crijevo (7) na plinski gorionik pomoću matice (5) koristeći dva viličaste ključa (8) (jedним ključem pridržimo spojni dio na gorionicu, a drugim stegnemo matицu na crijevu).
Kada se koristi BUTAN spojite crijevo na ventil spremnika. UPOZORENJE: provjerite čvrstoću spoja između priključka na crijevu i ventila na spremniku plina. Tlak ne smije biti manji ispod 3 bara.
Kada se koristi PROPAN/BUTAN mix plina spojite crijevo sa regulatorom tlaka montiranim na spremnik plina. UPOZORENJE: provjerite ispravnost brtve između regulatora i spremnika, provjerite ispravnost spoja između regulatora i spremnika, također provjerite ispravnost spoja crijeva i regulatora tlaka.
C. Otvorite ventil plinske boce.
D. Pomoću sapunice provjerite sve brtve između plamenika i crijeva te između crijeva i plinske boce. Ne koristite plamen kako biste otkrili curenje. Ako postoje sigurnosni ventil i regulator (6) provjerite brtvu između različitih elemenata koji se nalaze u plinskom krugu.
E. Ako primijetite curenje plina, zatvorite plinsku bocu i ponovno provjerite zategnutost i brtve. Ako se problem ponovno pojavljuje, kontaktirajte s prodavačem.
F. Lagano otvorite (1/2 okretaja) kotačić ventila (3) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
G. Paljenje: približite plamen za paljenje.
H. Zatim potpuno otvorite slavinu (3) kako biste dobili maksimalnu snagu plamenika, ako je dostupna.
I. Na kraju rada uvijek zatvorite ventil plinske boce, a zatim ventil plamenika (3).

ODRŽAVANJE

Ponekad nečistoće iz plina mogu potpuno ili djelomično začepiti injektor. Za čišćenje skinite mlaznicu, operite je i ispuhnite kompримiranim zrakom. Ova se operacija mora obaviti bez spajanja boce na uređaj.
NIKADA NEMOJTE PROŠIRIVATI PROMJER INJEKTORA.

ZAMJENJIVI MLINOVI

Ako je uređaj opremljen s više zamjenjivih mlaznica (1), zamijenite ih na sljedeći način:
Navrnite mlaznice A, B izravno na navoj već postavljene mlaznice. Mlaznice C, D, E, F, G navrnite na produžetak plamenika nakon što uklonite postojeću mlaznicu. Nakon što je mlaznica zategnuta, provjerite ima li curenja.

IS NOTENDALEIÐBEININGAR

VIÐVARANIR

1. Lesið leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun.
2. Merkingin "P" á handtaginu á brennaranum bendir til þess að það væntanlegt notkunargas sé LPG (Bútan/Própan) í gasformi. Notið með beinum bútanþrýstingi og minnkuðum þrýstingi (0.5-3 bar) með því að nota þrýstings stilli fyrir Bútan-Própan blöndu.
3. Notið aðeins utanhúss eða á vel loftræstum stöðum.
4. Allt tæknilegt inngrip í búnaðinn verður aðeins framkvæmt af framkvæmu, með heimild framleiðandans. Notið aðeins upprunalega varahluti.
5. Ekki nota slönguna til að færa eða lyfta hólknum.
6. Áður en tækið er notað, athugið ástand slöngunnar og setjið nýja strax í staðinn, ef hún hefur verið örðt skorin, hituð, brotin eða ef þvermálið er stækkað eða breytt.
7. Notið aðeins slöngur sem eru samþykktar samkvæmt EN1327 staðli til notkunar með LPG, þvermál 5x12 mm, ef þær fylgja ekki með búnaðinum.
8. Verndið hólknin fyrir sólinni og öllu sem hiti stafar frá, hitastig hólksins má ekki fara upp fyrir 50°C.

NOTENDALEIÐBEININGAR

A. Gætið þess að gasveitulokinn á lóðlampanum (3) sé vandlega lokaður. Lokunarkraftur handhjólsins verður að vera 0,3 Nm.
B. Tengið slöngu (7) við hitunarlogsúðtækið með tenginu (5) með því að nota tvo lykla (8) (annan lykil til að læsa tenginu og hinn lykilinn til að herða hitt tengið).
Þegar Bútan er notað, tengið þá slönguna við ventillinn. VIÐVÖRUN: athugið þéttinguna milli slöngutengisins og ventilsins. Þrýstingurinn má ekki fara yfir 3bar.
Þegar Própan/blanda er notað, tengið þá slönguna við þrýstings stillinn á ventilnum. VIÐVÖRUN: athugið þéttinn milli slöngunnar og rörtengisins og milli rörtengisins og ventilsins.
C. Opnið gasflöskulokann.
D. Athugið öll innsigli milli lóðlampans og slöngunnar og milli slöngunnar og gasflöskunnar með sápuvatni. Ekki nota eld til að finna lekann. Ef öryggisloki og stillir (6) eru til staðar, athugið þá innsiglið milli tengjanna á ýmsum hlutum sem eru í gasrásinni.
E. Ef bið takið eftir gasleka, lokið þá gasflöskunni og athugið aftur festingar og innsigli. Ef vandamálið heldur áfram, þá vinsamlegast hafið samband við söluaðilann.
F. Opnið lítillega handhjólið (1/2 snúning) á lokanum (3) rangsælis.
G. Kveikja: færið loga nær til að kveikja.
H. Opnið síðan krana (3) alveg til að ná hámarksafli úr brennaranum, ef það er í boði.
I. Í lok vinnunnar lokið þá alltaf gasflöskulokanum, síðan hitunarlóðlampalokanum (3).

VIÐHALD

Stundum geta óhreinindi úr gasinu stíflað sprautuna að hluta eða öllu leyti. Til að þrífa hana skaltu fjarlægja stútinn, þvo hann og blása með þrýstilofti. Þessi aðgerð skal framkvæmа þegar gasköturinn er ekki tengdur tækinu.
ALDREI STÆKKA ÞVERMÁL INNSPÝTISINS.

SKIPTANLEGIR MUNNSTÚTAR

Ef tækið er með fleiri skiptan legum stútum (1), farðu eftir eftirfarandi skrefum:
Skrúfaðu stútana A, B beint á þráðinn sem fyrir er. Skrúfaðu stútana C, D, E, F, G á framlenginguna brennarans, eftir að hafa fjarlægt núverandi stút. Gakktu úr skugga um að ekki sé leki eftir að nýi stúturinn hefur verið settur upp.

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Прочетете внимателно инструкциите преди употреба.
2. Маркирането "P" на дръжката на горелката указва, че предвиденият работен газ е LPG (бутан/пропан) в газово състояние. Работете с бутан с директно налягане и понижено налягане (0,5-3 бара) с помощта на регулатор на налягането за пропан и за смеси от бутан-пропан.
3. Използвайте само на открито или в добре проветрени помещения.
4. Всички технически интервенции върху оборудването трябва да се извършват от специализиран персонал, оторизиран от производителя. Използвайте само оригинални резервни части.
5. Не използвайте маркуча за преместване или повдигане на цилиндъра.
6. Преди да използвате уреда, проверете състоянието на маркуча и го заменете веднага, ако случайно е бил нарязан, нагрят, напукан или ако диаметърът му е увеличен или променен.
7. Използвайте само маркучи, одобрени съгласно стандарт EN1327 за използване с втечнен нефтен газ (LPG), с диаметър 5x12 mm, ако не са предоставени с оборудването.
8. Защитете цилиндъра от слънцето и от всички източници на топлина, температурата на цилиндъра не трябва да надвишава 50°C.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

A. Уверете се, че клапата за снабдяване с газ на горелката (